

Stereo Headphones

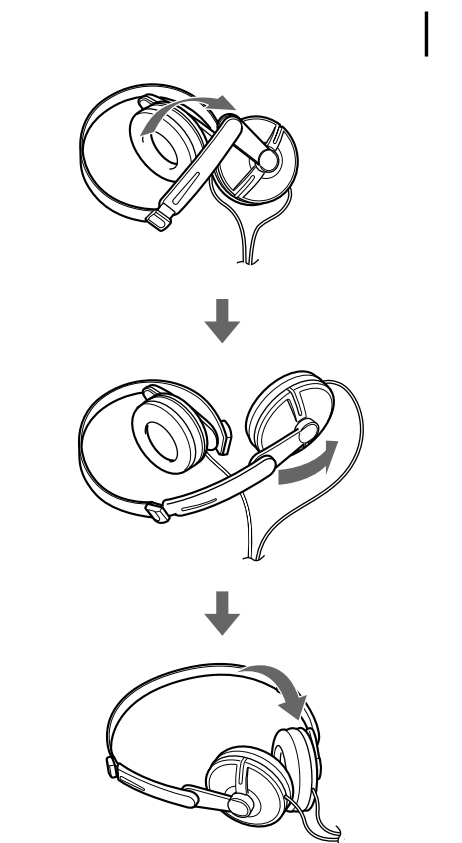
A Sony MDR-710LP, a népszerű, professzionális miniatűr fejhallgató

Operating Instructions / Mode d’emploi / Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones / Istruzioni per l’uso / Gebruiksaanwijzing / Manual de Instruções / Instrukcja obsługi / Használati útmutató / Návod k obsluze / Návod na používanie / Инструкция по эксплуатации / Инструкция з експлуатації / Οδηγίες λειτουργίας / Инструкции за работа / Instrucțiuni de utilizare / Navodila za uporabo

A Sony MDR-710LP, a népszerű, professzionális miniatűr fejhallgató

MDR-710LP

© 2006 Sony Corporation Printed in Thailand



English

Stereo headphones

How to use

Wear the headphone marked Ⓡ on your right ear and the one marked Ⓛ on your left ear.

Specifications

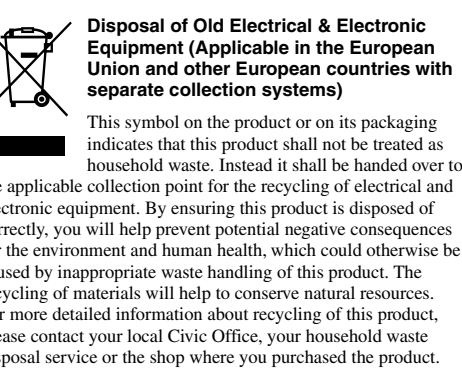
Type: Closed, dynamic / **Driver unit:** 30 mm (CCAW adopted), dome type / **Power handling capacity:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedance:** 24 Ω at 1 kHz / **Sensitivity:** 106 dB/mW / **Frequency response:** 12 Hz – 24,000 Hz / **Cord:** Approx. 1.2 m (47 1/4 in), OFC litz cord / **Plug:** Gold-plated L-shaped stereo mini plug / **Mass:** Approx. 65 g (2.30 oz) without cord / **Supplied accessory:** Carrying case (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.
- Be careful not to catch your finger as you fold the headphones.



Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français

Casque d'écoute stéréo

Utilisation

Porter le casque d’écoute marqué Ⓡ sur l’oreille droite et le casque d’écoute marqué Ⓛ sur l’oreille gauche.

Spécifications

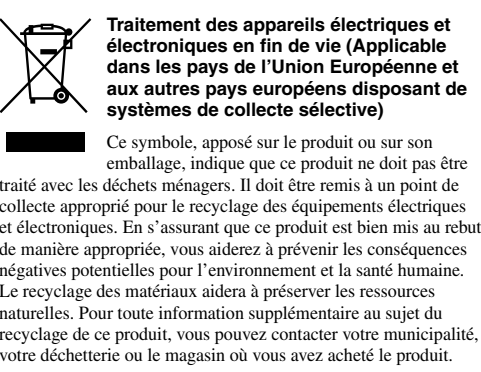
Type : Fermé, dynamique / **Transducteurs :** 30 mm (CCAW adopté), type à dome / **Puissance admissible :** 1 000 mW (CEI*) / **Impédance :** 24 Ω à 1 kHz / **Sensibilité :** 106 dB/mW / **Réponse en fréquence :** 12 Hz – 24 000 Hz / **Cordon :** environ 1,2 m (47 1/4 po), cordon de litz OFC / **Fiche :** Mini-fiche stéréo en L plaquée or / **Masse :** environ 65 g (2,30 on) sans le cordon / **Accessoire fourni :** Boîtier de transport (1)

* IEC = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ces écouteurs en voiture ou à vélo.
- N'écrasez pas et n'exercez pas non plus de pression sur les écouteurs, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- Prenez garde de ne pas vous coincer les doigts lorsque vous repliez les écouteurs.



Le symbole sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aidez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.

Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch

Stereokopfhörer

Gebrauch

Setzen Sie die mit Ⓡ markierte Muschel auf das rechte und die mit Ⓛ markierte auf das linke Ohr.

Technische Daten

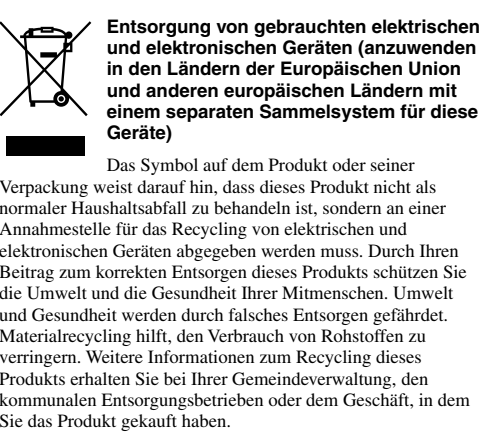
Type: Geschlossen, dynamisch / **Tonerzeugende Komponente:** 30 mm (CCAW-kompatibel), Kalotte / **Belastbarkeit:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedanz:** 24 Ω bei 1 kHz / **Empfindlichkeit:** 106 dB/mW / **Frequenzgang:** 12 Hz – 24,000 Hz / **Kabel:** ca. 1,2 m, OFC-Litzenkabel / **Stecker:** Vergoldeter L-förmiger Stereoministecker / **Gewicht:** ca. 65g ohne Kabel / **Mitgeliefertes Zubehör:** Etui (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Achten Sie darauf, sich beim Zusammenklappen der Kopfhörer nicht die Finger einzuklemmen.



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Español

Auriculares estéreo

Utilización

Póngase el auricular con la marca Ⓡ en el oído derecho y el auricular con la marca Ⓛ en el izquierdo.

Especificaciones

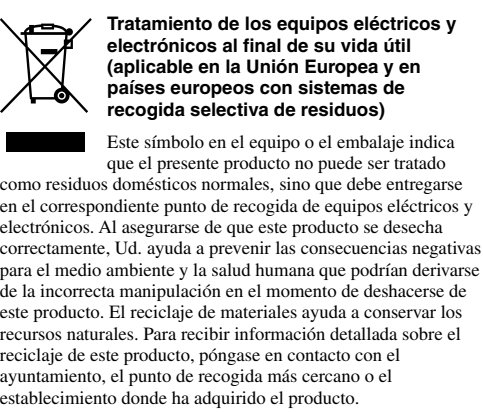
Tipo: cerrado, dinámico / **Unidad auricular:** 30 mm (CCAW adopted), tipo cúpula / **Capacidad de potencia:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedancia:** 24 Ω a 1 kHz / **Sensibilidad:** 106 dB/mW / **Respuesta de frecuencia:** 12 Hz – 24,000 Hz / **Cable:** cable Litz OFC de aprox. 1,2 m / **Clavija:** Miniclavija estéreo dorada en forma de L / **Masa:** aprox. 65 g sin el cable / **Accesorio suministrado:** Caja de transporte (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en períodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos al plegar los auriculares.



Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto.

El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Italiano

Cuffie stereo

Uso

Indossare la cuffia contrassegnata da Ⓡ sull'orecchio destro e quella contrassegnata da Ⓛ sull'orecchio sinistro.

Caratteristiche tecniche

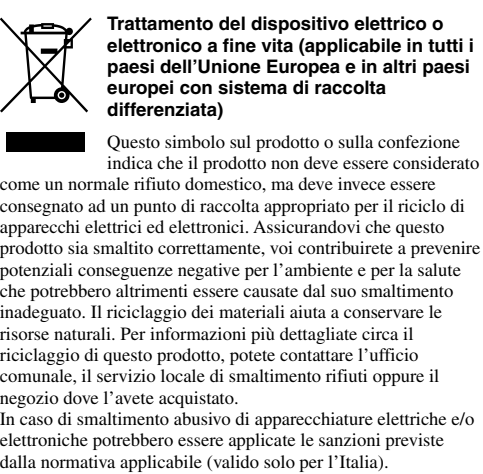
Tipo: Chiuso, dinamico / **Unità pilota:** 30 mm (adottato CCAW), tipo a cupola / **Capacità di potenza:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedenza:** 24 Ω a 1 kHz / **Sensibilità:** 106 dB/mW / **Risposta in frequenza:** 12 Hz – 24.000 Hz / **Cavo:** circa 1,2 m, cavo Litz OFC / **Spina:** minispina stereo a L placcata in oro / **Massa:** circa 65 g senza cavo / **Accessori in dotazione:** custodia di trasporto (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.
- Prestare attenzione a non ferirsi le dita quando le cuffie vengono piegate.



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici.

Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato.

Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Nederlands

Stereohoofdtelefoon

Hoe te gebruiken

Draag de oorschelp met de markering Ⓡ op uw rechteroor en de oorschelp met de markering Ⓛ op uw linkeroor.

Specificaties

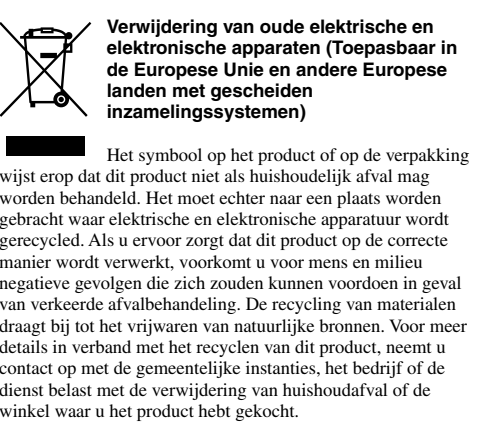
Type: gesloten, dynamisch / **Driver:** 30 mm (CCAW), dome-type / **Vermogenscapaciteit:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedantie:** 24 Ω bij 1 kHz / **Gevoeligheid:** 106 dB/mW / **Frequentiebereik:** 12 Hz – 24.000 Hz / **Kabel:** ong. 1,2 m, OFC litz-kabel / **Stekker:** goudkleurige L-vormige stereoministekker / **Gewicht:** ong. 65 g zonder kabel / **Bijbeleverd accessoire:** draaghoes (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Voorzorgsmaatregelen

- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt bij een hoog volume, kan dit gehoorschade veroorzaken. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.
- Plaats geen gewicht op de hoofdtelefoon en oefen er geen druk op uit; dit kan er namelijk voor zorgen dat de hoofdtelefoon vervormd raakt wanneer deze lang wordt opgeborgen.
- De oorkussentjes kunnen verslijten na lang gebruik of een lange opbergtijd.
- Zorg ervoor dat uw vingers niet geklemd raken bij het opvouwen van de hoofdtelefoon.



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld.

Het moet echter naar een plaats wordt gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled.

Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling.

De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen.

Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Kennisgeving voor klanten: de volgende informatie geldt alleen voor apparatuur die wordt verkocht in landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn
De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantie zaken verwijzen wij u graag naar de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Português

Auscultadores estéreo

Como utilizar

Coloque o auscultador com a marca Ⓡ no ouvido direito e aquele com a marca Ⓛ no esquerdo.

Especificações

Tipo: fechado, dinâmico / **Unidades accionadoras:** 30 mm (CCAW adoptado), tipo campânula / **Capacidade de admissão de potência:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedância:** 24 Ω a 1 kHz / **Sensibilidade:** 106 dB/mW / **Resposta em frequência:** 12 Hz – 24.000 Hz / **Cabo:** aprox. 1,2 m, cabo litz OFC / **Ficha:** minificha estéreo dourada em forma de L / **Massa:** aprox. 65 g sem o cabo / **Acessórios fornecidos:** Estojo de transporte (1)

* IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não faça pressão nem coloque objectos pesados sobre os auscultadores quando os guardar pois podem deformar-se com o tempo.
- As almofadas de orelha podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- Tenha cuidado para não entalar o dedo quando dobrar os auscultadores.



Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como residuo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.

Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos.

O reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Polski

Śluchawki stereofoniczne

Sposób użytkowania

Śluchawkę oznaczoną symbolem Ⓡ należy założyć na prawe ucho, a sluchawkę oznaczoną symbolem Ⓛ należy założyć na lewe ucho.

Dane techniczne

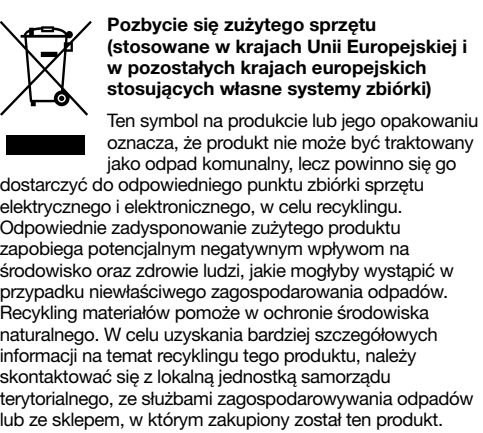
Typ: Dynamiczny, zamknięty / **Jednostki sterujące:** 30 mm (wykonane z drutu aluminiowego platerowanego miedzią CCAW), typ kopułkowy / **Moc maksymalna:** 1 000 mW (IEC*) / **Impedancja:** 24 Ω przy 1 kHz / **Czułość:** 106 dB/mW / **Pasmó przenoszenia:** 12 Hz – 24 000 Hz / **Przewód:** Ok. 1,2 m, przewód licowy OFC / **Wtyk:** Połączany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / **Masa:** Ok. 65 g bez przewodu / **Wyposażenie:** Etui (1)

* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Sluchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Na słuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie słuchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania poduszki słuchawek mogą ulec zużyciu.
- Składając słuchawki, należy uważać, aby nie przytrzasnąć sobie palców.



Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go

dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu.

Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów.

Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urzędzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

Magyar

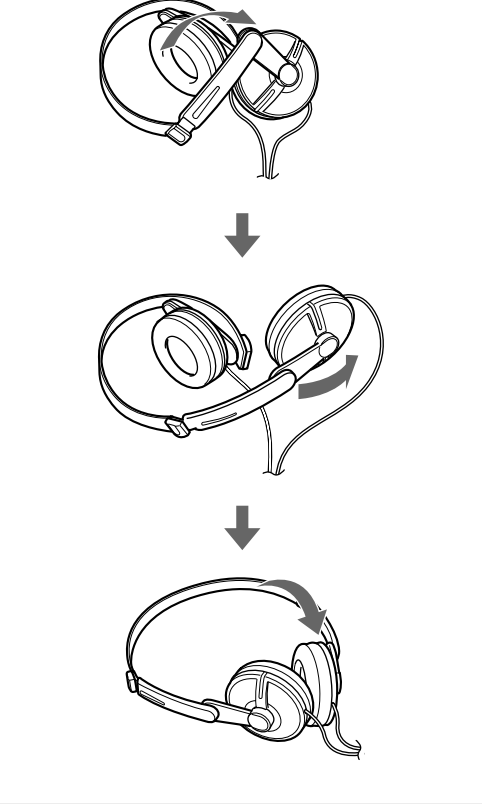
Sztereo fejhallgató

Így használja

Az Ⓡ betűvel jelölt fejhallgatót a jobb, az Ⓛ betűvel jelöltet a bal fülére tegye.

Műszaki adatok

Típus: zárt, dinamikus / **Hangszóró:** 30 mm (CCAW jóváhagyással), domború / **Teljesítmény:** 1 000 mW (IEC*) / **Impedancia:** 24 Ω 1 kHz frekvencián / **Érzékenység:** 106 dB/mW / **Frekvenciataromány:** 12 Hz – 24 000 Hz / **Kábel:** kb. 1,2 m hosszú, OFC többszálas kábel / **Csatlakozódugó:** Aranyozott, L alakú sztereo mini csatlakozódugó / **Tömeg:** kb. 65 g k



Česky

Stereofonní sluchátka

Sluchátko označené je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené pro levé ucho.

Technické údaje

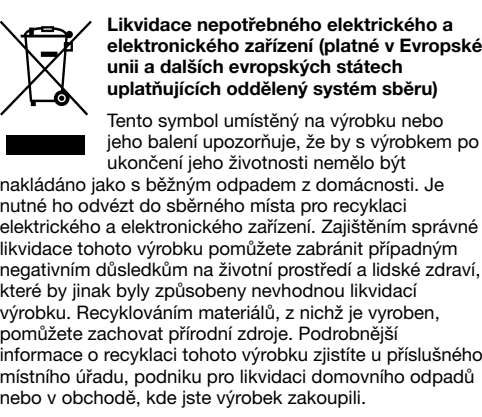
Typ: Zavřený, dynamický / **Měníče:** 30 mm (v souladu s CCAW), klenutý typ / **Výkonová zatížitelnost:** 1 000 mW (IEC*) / **Impedance:** 24 Ω při frekvenci 1 kHz / **Citlivost:** 106 dB/mW / **Frekvenční rozsah:** 12 Hz - 24 000 Hz / **Šňúra:** Přibližně 1,2 m, kabel OFC / **Konektor:** Pozlacená stereo mini zástrčka tvaru L / **Hmotnost:** Přibližně 65 g bez kabelu / **Dodávané příslušenstvi:** Přepravní pouzdro (1)

* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Urozornění

- Peslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, neboť by mohlo při dlouhodobém skladování dojít k jejich deformaci.
- Kvalita polštářků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.
- Při skládání sluchátek buďte opatrní, abyste si nepříškrpili prsty.



Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniku pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU

Výrobcm tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zplnomocněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompatibility EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obračejte na adresy uváděné v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Návod na používanie

Slúchadlo označené písmenom nasadte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom nasadte na ľavé ucho.

Technické parametre

Typ: Zatvorený, dynamický / **Ovládacie zariadenia:** 30 mm (prispôsobený pre vodič typu CCAW), kupolovitý typ / **Zaťažiteľnosť:** 1 000 mW (IEC*) / **Impedancia:** 24 Ω pri frekvencii 1 kHz / **Citlivosť:** 106 dB/mW / **Frekvenčný rozsah:** 12 Hz - 24 000 Hz / **Kábel:** mohovláknoový kábel z bezkyslíkovej meďi (OFC) s dĺžkou približne 1,2 m / **Konektor:** pozlátený konektor typu stereo mini v tvare L / **Hmotnosť:** približne 65 g bez kábla / **Dodávané príslušenstvo:** Puzdro na prenášanie (1)

* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozomenia.

Odporúčania

- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch.
- bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Na slúchadlá netlačte ani nepôsobte silou, inak to môže pri dlhodobom skladovaní spôsobiť ich deformáciu.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.
- Pri skladaní slúchadiel buďte opatrní, aby ste si nezranili prsty.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)

Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí

sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zarúčením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnější informace o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ

Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátných servisných alebo záručných dokumentoch.

Русский

Стереофонические наушники

Использование

Наушник со знаком надевается на правое ухо, а наушник со знаком - на левое ухо.

Технические характеристики

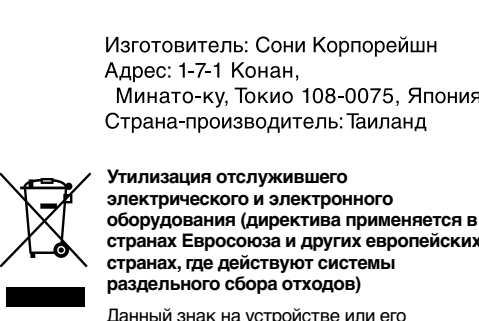
Тип: закрытый, динамический / **Динамик:** 30 мм (одобрено CCAW), купольного типа / **Мощность:** 1000 мВт (IEC*) / **Сопротивление:** 24 Ω при 1 кГц / **Чувствительность:** 106 дБ/мВт / **Диапазон воспроизводимых частот:** 12 Гц — 24000 Гц / **Шнур:** прибл. 1,2 м, оптоволоконный кабель-лицендрат / **Разъем:** Позолоченный Г-образный мини-стереоразъем / **Масса:** прибл. 65 г без шнура / **Прилагаемые принадлежности:** Футляр для переноски (1)

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите тяжелые предметы и не надавливайте сильно на наушники, так как это может вызвать их деформацию во время длительного хранения.
- Ушные подушечки могут портиться при длительном использовании или хранении.
- Будьте осторожны, чтобы не прищемить палец при сбиании наушников.



Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Таиланд



Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Примечание для покупателей. Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Jараn. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Українська

Стереофонічні навушники

Користування

Надягніть телефон із позначкою на праве вухо, та телефон із позначкою на ліве вухо.

Технічні характеристики

Тип: динамічні навушники закритого типу / **Динаміки:** 30 мм (застосовується звукова котушка CCAW), купольного типу / **Допустима потужність:** 1000 мВт (IEC*) / **Повний опір:** 24 Ом за 1 кГц / **Чутливість:** 106 дБ/мВт / **Частотний діапазон:** 12 Гц — 24000 Гц / **Шнур:** прибл. 1,2 м, кабель-ліцендрат із дротами з безкисневої міді / **Штекер:** Г-подібний стереофонічний міні-штекер зі золотим покриттям / **Вага:** прибл. 65 г без шнура / **Аксесуари у комплекті:** чохол (1)

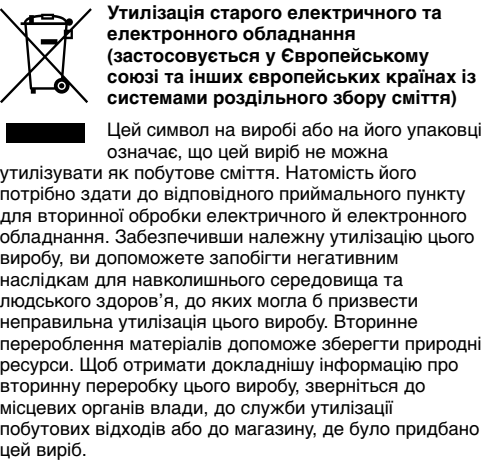
* IEC = International Electrotechnical Commission (Міжнародна електротехнічна комісія)

Конструкція і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Застереження

- Прослуховування аудіоматеріалу через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. Задля безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками, керуючи автомобілем або велосипедом.
- Не ставте на навушники важкі предмети та не піддавайте їх тиску, оскільки тривалий вплив ваги/ тиску може спричинити деформацію навушників.
- Тривале користування або зберігання може призвести до псування амбушюрів.
- Не прищипіть пальці, згортаючи навушники.

Строк придатності цього продукту складає 6 років.



Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується у Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збору сміття)

Цей символ на виробі або на його упаковці означає, що цей виріб не можна

утилізувати як побутове сміття. Натомість його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного й електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинне перероблення матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію про вторинну переробку цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається у країнах, де застосовуються директиви ЄС

Виробником цього товару є корпорация Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Jараn (Японія). Уповноважений представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів — Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Ελληνικά

Στερεοφωνικά ακουστικά

Τρόπος χρήσης

Φορέστε το ακουστικό με την ένδειξη στο δεξιό αυτί και εκείνο με την ένδειξη στο αριστερό.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

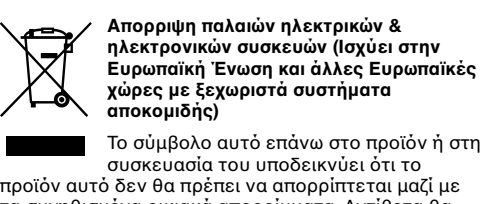
Τύπος: Κλειστού τύπου, δυναμικός / **Μονάδα οδήγησης:** 30 mm (εφαρμοζέται το πρότυπο CCAW), θολωτού τύπου / **Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς:** 1.000 mW / **Αντίσταση:** 24 Ω στο 1 kHz / **Ευαισθησία:** 106 dB/mW / **Απόκριση συχνότητας:** 12 Hz – 24.000 Hz / **Καλώδιο:** Περίπου 1,2 m, καλώδιο OFC litz / **Βύσμα:** Επίχρυση υποδοχή μίνι στέρεο σχήματος L / **Βάρος:** Περίπου 65 g χωρίς το καλώδιο / **Παρεχόμενο εξάρτημα:** Θήκη μεταφοράς (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις

- Η ακρόαση μέσω των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.
- Μην ασκείτε βάρος ή πίεση στα ακουστικά, καθώς έτσι ενδέχεται να προκληθεί παραμόρφωση σε μεγάλες περιόδους αποθήκευσης.
- Τα προστατευτικά “μαξιλαράκια” ενδέχεται να φθαρούν εξαιτίας της μακροχρόνιας αποθήκευσης ή χρήσης.
- Προσεξτε να μην μαγκώσετε τα δάκτυλά σας, όταν διπλώνετε τα ακουστικά.



Απορριψη παλαιων ηλεκτρικων & ηλεκτρονικων συσκευων (ισχυει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορριπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε

Ο κατασκευαστής του προϊόντος αυτού είναι η Sony Corporation 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Ιαπωνία. Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος όσον αφορά στην ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC) και στην ασφάλεια των προϊόντων είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγκάρδη, Γερμανία. Για θέματα τεχνικής υποστήριξης ή εγγύησης παρακαλούμε ανατρέξτε στις διευθύνσεις που δίδονται στα ξεχωριστά έγγραφα τεχνικής υποστήριξης ή εγγύησης.

Български

Сtereo слушалки

Употреба

Носете наушника, маркиран с в дясното си ухо, а наушника, маркиран с в лявото.

Спецификации

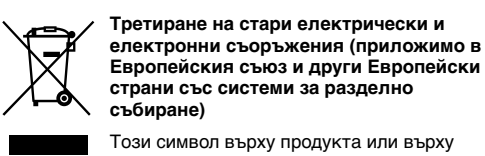
Тип: Затворени, динамични / **Мембрана:** 30 mm (приета CCAW), куполен тип / **Максимална мощност:** 1 000 mW (IEC*) / **Съпротивление:** 24 Ω при 1 kHz / **Чувствителност:** 106 dB/mW / **Честотна характеристика:** 12 Hz – 24 000 Hz / **Кабел:** Приблиз. 1,2 m, OFC лицендрат кабел / **Жак:** Позлатен L-образен стерео мини жак / **Тегло:** Приблиз. 65 g без кабел / **Приложен аксесоар:** Транспортен калъф (1)

* IEC = Международна електротехническа комисия

Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

Предпазни мерки

- Слушането със слушалки с висока сила на звука може да увреди слуха ви. За безопасност на движението, на използвайте слушалките при шофиране или каране на велосипед.
- Не поставяйте тежести и не притискайте слушалките, за да не се деформират при продължително съхранение.
- Възглавничките за уши могат да се износят при дълготрайно съхранение или употреба.
- Внимайте да не закачите пръста си, докато сгъвате слушалките.



Третиране на стари електрически и електронни съоръжения (приложимо в Европейския съюз и други Европейски страни със системи за разделно събиране)

Този символ върху продукта или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля като домакински отпадък. Вместо това той трябва да се предаде на подходящия събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Предавайки този продукт в такъв пункт Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За повече информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към общината, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Забележка за потребители: следната информация се отнася само за оборудване, продавано в страни, където се прилага директивите на ЕС
Производителят на този продукт е Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Jараn. Упълномощенят представител за EMC (електромагнитна съвместимост) и техническа безопасност на продукта е Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. За въпроси, свързани със сервиса и гаранцията, моля обърнете се към адресите в съответните сервисни или гаранционни документи.

Română

Căști stereo

Specificații

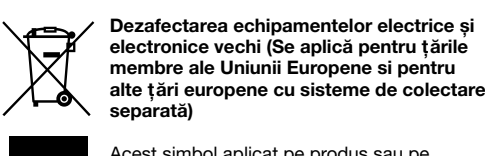
Tip: Închis, dinamic / **Transducer:** 30 mm (compatibil CCAW), de tip dom / **Capacitate productivă:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedanță:** 24 Ω la 1 kHz / **Sensibilitate:** 106 dB/mW / **Răspuns de frecvență:** 12 Hz - 24.000 Hz / **Cablul:** aprox. 1,2 m, cablu OFC cu liță / **Fișă:** Mini-fișă stereo aurită, în formă de L / **Masă:** cca. 65 g fără cablu / **Accesorii incluse:** Husă de transport (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Comisia Electrotehnică Internațională)

Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsurι de precauție

- Ascultarea la căști la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.
- Nu aplicați greutatea sau presiune asupra căștilor, deoarece acestea se pot deforma pe durata unei perioade îndelungate de depozitare.
- Căștile auriculare se pot deteriora pe durata unei perioade de depozitare sau utilizare prelungite.
- Aveți grijă să nu vă prindeți degetele în momentul în care pliați căștile.



Dezafectarea echipamentelor electrice și electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene si pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separată)

Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deșeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și a sănătății umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Aviz pentru clienți: următoarele informații se aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE

Producătorul acestui aparat este: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică si conformitatea electrosecurității produselor este: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de garanție, vă rugăm să consultați documentele de garanție ce însoțesc aparatul.

Slovenščina

Stereo slušalke

Uporaba

Nosite slušalko z oznako na vašem desnem in z oznako na vašem levem ušesu.

Specifikacije

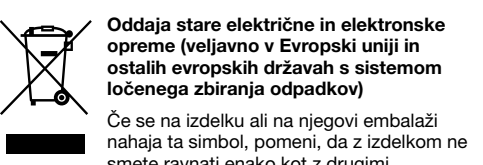
Tip: zaprte, dinamične / **Gonilnik:** 30 mm (prilagojen CCAW), kupolaste oblike / **Kapaciteta moči:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedanca:** 24 Ω pri 1 kHz / **Stopnja občutljivosti:** 106 dB/mW / **Frekvenčno območje:** 12 Hz - 24.000 Hz / **Kabel:** pribl. 1,2 m, kabel OFC / **Vtič:** pozlačen stereo mini vtič oblike L / **Teža:** pribl. 65 g brez kablа / **Priloženi dodatki:** torbica (1)

* IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija

Oblika in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

Previdnostni ukrepi

- Poslušanje s slušalkami pri visoki stopnji glasnosti lahko škodi vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu jih ne uporabljajte, ko vozite ali kolesarite.
- Na slušalke se ne naslanjajte ali pritiskajte, ker se lahko med daljšim shranjevanjem deformirajo.
- Blazinice za slušalke se po daljšem času shranjevanja ali uporabe obrabijo.
- Pazite, da si pri zlaganju slušalk ne priščipnete prsta.



Oddaja stare elektrčne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov)

Če se na izdelku ali na njegovi embalaži nahaja ta simbol, pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati enako kot z drugimi

gospodinjjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje elektrčne in elektronske opreme. S pravilno oddajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, do katerih bi prišlo v primeru neustreznega ravnanja ob odstranitvi tega izdelka. Recikliranje materiala bo pripomoglo k ohranjanju naravnih virov. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite pri lokalni mestni upravi, službi oddajanja gospodinjjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno elektrčno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi elektrčne oz. elektronske opreme.

Obvestilo strankam: naslednji podatki so veljavni samo za opremo, prodano v državah, ki upoštevajo smernice EU

Proizvajalec tega proizvoda je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska. Pooblaščen predstavnik za EMC in varnost proizvoda je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija. Za vse storitve ali garancijske zadeve prosimo, da se obrnete na naslove navedene v ločeni servisnih ali garancijskih dokumentih.